



# Reseña

*Suministro de información rural en países en desarrollo: medición del desempeño e impacto.*

Preparado por la UNESCO, a nombre de la IFLA por Antoinette F. Corría, Djibril Ndiaye, Kingo J. Mchombu, Gloria M. Rodríguez, Diana Rosenberg y N.U. Yapa. Tr./ Gloria M. Rodríguez y Eva Zimerman. Sweden: IFLA/ALP, Uppsala University Library, 1999. 120 p.

**Reseña elaborada por:**

**MARÍA DEL ROCÍO GRANIEL PARRA**

**E**sta publicación es la respuesta de un grupo de investigación creado para atender una de las necesidades que surgieron como conclusiones del seminario de Botswana auspiciado por IFLA/ALP y la UNESCO en 1994. En ese evento, bibliotecarios africanos y de otras partes del mundo manifestaron la necesidad de estimular una cultura de análisis crítico, investigación y evaluación continuada de los servicios de información rural, esto es, la necesidad de detectar la contribución que dichos servicios proporcionan al proceso de desarrollo comunitario rural.

La obra representa una propuesta de avance metodológico y crea una serie de normas que se proponen evaluar, en forma continua, el suministro de información, (principalmente la cualitativa) en el medio rural de los países de África, Asia y Latinoamérica. El libro resulta particularmente interesante para los responsables de ofrecer un servicio de información rural, así como para quienes se proponen establecer, operar, mejorar o evaluar el suministro de información, sobre todo el dirigido hacia la identificación del impacto de tal suministro sobre la comunidad rural en términos de su desarrollo.

Ante la enorme variedad de la naturaleza y el carácter de los sistemas de apoyo de información rural en los países en desarrollo, esta publicación refleja un gran esfuerzo de aportación para el desarrollo de indicadores que son aplicables al suministro de información y pueden medir la efectividad y el impacto que causan los servicios de información. Los indicadores apoyan la medición y vigilancia del progreso de los insumos en términos de personal, dotación o recursos, y buscan estimular la mejora de los servicios y destacar las prácticas adecuadas.

Los autores invitan a ensayar y examinar en el campo tanto los indicadores como las medidas de desempeño o efectividad propuestas para evaluar el impacto del suministro en la información rural, concientes de que éste es un avance inicial a partir

del cual surgirán modificaciones en su operación, y suponen que, evidentemente, se requiere de una indispensable adaptación antes de que lo que se propone sea aplicado a las circunstancias locales.

El primer capítulo resume las experiencias y desarrollos que han surgido en el suministro de información rural, de diez años atrás a la fecha, entre quienes trabajan en África, Asia y Latinoamérica. Menciona el proceso histórico al que ha estado sometido el suministro de información rural en dichos continentes; la importancia que reviste la adecuada transferencia de información al sector rural; y el conocimiento que se ha obtenido de los diversos modos, medios y canales por los que se mueve la información, todo lo cual ha reformulado los modelos y estrategias de suministro de información y la creación de nuevos tipos de servicios.

Se señala que durante los últimos 40 años, los servicios de suministro de información han enfatizado la satisfacción de las necesidades básicas para todos los sectores de la comunidad, y proporcionado información derivada de todas las fuentes posibles, la cual anteriormente era presentada de manera oral. El avance es muy digno de mención, sobre todo si se considera que responde a usuarios que en su mayoría detentan una tradición oral y padecen un alto grado de analfabetismo.

El capítulo sostiene que en la década de los noventa, dichos servicios a las comunidades locales se desarrollaron principalmente dentro de un contexto de descentralización de poderes que previamente habían sido ejercidos por gobiernos centrales. Además la literatura referente a tales servicios se ha cuadruplicado en el transcurso de quince años y procede principalmente de los sudafricanos.

Se menciona el gran número de estudios realizados sobre las necesidades de información que tienen las comunidades rurales, tanto las referidas a los usuarios de una biblioteca rural como las de otros de usuarios, y se concluye que lograr satisfacer las necesidades de esas poblaciones sigue siendo un reto. Tales estudios detectan contenidos comunes como el apoyo informativo para la salud; la economía básica y la generación de ingresos; la autoadministración comunitaria y el autogobierno; y la renovación de la agricultura y del medio ambiente. La información, sostiene los estudios, se debe proporcionar oportunamente.

Con respecto a la transferencia de información, se afirma que el conocimiento autóctono de la gente del campo, al igual que la información externa, son elementos importantes del proceso de desarrollo, y se reconoce que la información de la gente del campo procede de antiguas prácticas agrícolas y del conocimiento de su medio ambiente, y que por tanto deben tenerse muy en cuenta las creencias y la cultura autóctonas. Para ello es indispensable tomar en cuenta el sistema de comunicación tradicional que existe entre las comunidades rurales.

En el mismo sentido, se plantea la conveniencia de utilizar medios de comunicación que logren reflejar e incorporar los sistemas tradicionales, tales como el teatro, la discusión en grupo y las canciones; sin dejar de lado los medios visuales, los audiotivos y los audiovisuales como soportes efectivos de información.

Sobre la información externa a las comunidades rurales (información nueva o innovadora) se subraya la importancia de estimular la participación activa de la propia gente del campo en todos los niveles de acceso a la información. Se trata de incorporar a aquellos que no saben leer, a los alfabetizados y a los neolectores, y de reempacar la información con soportes adecuados que tomen en cuenta los modos tradicionales de transferir información.

Se hace referencia a los diferentes tipos de sistemas de apoyo que existen para suministrar información rural, los cuales incluyen un propósito general y diferencias particulares al realizar sus actividades principales. En tales sistemas las organizaciones no gubernamentales (ONG) también han jugado un papel importante en varios países y proporcionado proyectos y programas de desarrollo rural.

Por último, este primer capítulo describe el impacto que han tenido las nuevas tecnologías de la información en el medio rural, e incluye el resultado de las evaluaciones sobre el suministro de información rural que se han llevado a la práctica.

El segundo capítulo aísla, describe y analiza las expectativas de cualquier sistema de apoyo de información rural, el cual contempla básicamente las siguientes doce expectativas:

- 1) localizar, obtener y proporcionar información para todos los miembros de la comunidad rural,
- 2) localizar, obtener y proporcionar información sobre todos los temas de interés para satisfacer todas las necesidades de información,
- 3) localizar, obtener y proporcionar información en diferentes formatos y a través de una variedad de modos de transferencia de información o canales de comunicación,
- 4) ofrecer consejo, mediación, orientación y oportunidades para aplicar prácticamente el conocimiento obtenido,
- 5) promover la cultura y el idioma locales; estimular y facilitar la recolección, almacenamiento y uso del conocimiento autóctono,
- 6) actuar como centro coordinador de todos aquellos que proporcionan información y facilitar la diseminación de ésta,
- 7) proporcionar retroalimentación sobre los asuntos comunitarios,
- 8) ser un punto focal de las actividades comunitarias,
- 9) facilitar el control, por parte de la comunidad, sobre el flujo de la información,
- 10) mejorar el nivel y la calidad de vida de la gente del campo,
- 11) promover ciudadanos bien informados, y,
- 12) facilitar la participación de la gente del campo en los programas de desarrollo y en la vida nacional del país.

El cuarto capítulo es prácticamente la propuesta de los indicadores para medir las expectativas, y contiene los propósitos, datos requeridos y el método de cálculo. Se presentan veinticuatro indicadores divididos en siete partes:

- a) Indicadores de disponibilidad de información:
  - 1.- Accesibilidad,
  - 2.- Volúmenes,
  - 3.- Rango temático,
  - 4.- Diversidad de formatos,
  - 5.- Conocimiento autóctono e información local.
- b) Indicadores de uso:
  - 7.- Visitantes,
  - 8.- Inscripciones,
  - 9.- Consultas,
  - 10.- Préstamos,
  - 11.- Actividades.
- c) Indicadores de satisfacción de usuarios:
  - 12.- Necesidades de los usuarios,
  - 13.- Necesidades de la comunidad.
- d) Indicadores del control local sobre el flujo de la información:
  - 14.- Administración local,
  - 15.- Finanzas.
- e) Indicadores de impacto social y económico:
  - 16.- Nuevas destrezas,
  - 17.- Generación de ingresos,
  - 18.- Salud y nutrición.
- f) Indicadores de conocimientos de base:
  - 19.- Conocimiento de la infraestructura y los asuntos nacionales,
  - 20.- Alfabetización,
  - 21.- Aprobación de exámenes,
  - 22.- Conocimiento autóctono.
- g) Indicadores de participación en el gobierno y en sus programas:
  - 23.- Participación en el gobierno, y,
  - 24) Participación en los programas de extensión.

El quinto capítulo orienta sobre la interpretación y el uso de los resultados de la aplicación de los indicadores para proporcionar un suministro de información más eficiente y efectivo. Las cuatro áreas particulares para revisar tal suministro son:

- a) la correspondencia de los objetivos establecidos para el suministro de información con las necesidades informativas de la comunidad,
- b) las fuentes de información y los recursos por medio de los cuales ésta se transfiere,
- c) la localización física de la información y la capacidad de proporcionarla a través de los canales que ya se encuentran en uso, y,

d) el nivel y la capacitación del personal para responder al suministro de información en un espacio de múltiples propósitos que proporcione activamente información que produzca desarrollo comunal.

La obra incluye dos apéndices, el primero referente a la recolección de datos estadísticos de apoyo a la medición de los indicadores, más un sistema y los instrumentos de recolección de datos, y el segundo un glosario de la temática abordada en la publicación.

La obra es altamente recomendable para los profesionales y el personal bibliotecario abocados a la atención de servicios bibliotecarios en el medio rural de nuestros países latinoamericanos.



Investigación  
Bibliotecología

